Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 21 avril 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instituant une commission technique chargée d'étudier et de donner son avis sur les critères de répartition de l'ensemble des recettes destinées aux organismes assureurs", a donné le 27 avril 1953 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e April 1953 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling van een technische commissie om de criteria van omslag van al de tot de verzekeringsorganismen bestemde ontvangsten te bestuderen en er over advies uit te brengen", heeft de 27e April 1953 het volgend advies gegeven:

A l'intitulé, le Conseil d'Etat propose d'ajouter in fine:"... de l'assurance maladie-invalidité".

\+

\+ +

A l'alinéa 1er du préambule, il apparaît préférable, pour des raisons de concordance générale, d'écrire :

"..., notamment l'article 5 bis modifié par l'arrêté royal du 31 décembre 1952;".

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour les articles 1er et 6 du projet :

"Article 1er.-

Il est institué auprès du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale une commission technique chargée d'étudier et de donner son avis sur les critères de repartition de l'ensemble des recettes destinées aux organismes assureurs de l'assurance maladie-invalidité.

Article 6.-

L'arrêté du Regent du 25 janvier 1949 instituant une commission technique chargée de déterminer les critères de répartition de l'ensemble des recettes destinées aux organismes assureurs, modifié par les arrêtés royaux du 6 septembre 1951 et du 15 avril 1952, est abrogé.".

De Raad van State stelt voor, de titel als volgt te lezen :

"Koninklijk besluit tot instelling van een technische commissie belast met het bestuderen van en het uitbrengen van advies over de criteria van omslag van de gezamenlijke ontvangsten, bestemd voor de instellingen tot verzekering tegen ziekte en invaliditeit.".

\+

\+ +

In het eerste lid van de inleiding schrijve men bij voorkeur, terwille van de algemene overeenstemming :

"..., inzonderheid op artikel 5 bis zoals het is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 December 1952;".

\+

\+ +

Voor de artikelen 1 en 6 van het ontwerp stelt de Raad van State de volgende lezing voor :

"Artikel 1.-

Bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt een technische commissie ingesteld, belast met

.../...

het bestuderen van en het uitbrengen van advies over de criteria van omslag van de gezamenlijke ontvangsten, bestemd voor de instellingen tot verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Artikel 6.-

Het besluit van de Regent van 25 Januari 1949 tot instelling van een technische commissie om de criteria van omslag van al de tot de verzekeringsorganismen bestemde ontvangsten te bepalen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 September 1951 en 15 April 1952, wordt opgeheven.".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1953. De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.